

Le Jardin du Paradis

Comédie Lyrique en 4 Actes et 8 Tableaux

d'après Andersen

Poème de M. M. Robert de Flers et G. A. de Caillavet

Musique de

M^r Alfred Bruneau

Représentée pour la première fois au Théâtre National de l'Opéra
le 31 Octobre 1923

Mise en Scène

de M^r Pierre Chéreau

Régisseur Général du Théâtre National de l'Opéra

Rédigée et mise au net par

M^r Joseph Kessel

Régisseur de la scène du Théâtre de l'Opéra

Au Ménestrel, 2^{bis} Rue Visienne, Paris 2^e

Heugel

Editeur-Propriétaire pour tous pays

Le Jardin du Paradis

Comédie Lyrique en 4 Actes et 8 Tableaux

d'après Andersen

Poème de M. M. Robert de Flers et G. A. de Caillavet

Musique de

M^r. Alfred Bruneau

Représentée pour la première fois au Théâtre National de l'Opéra
le 31 Octobre 1923

Mise en Scène

de M^r. Pierre Chéreau

Régisseur Général du Théâtre National de l'Opéra

Rédigée et mise au net par

M^r. Joseph Kessel

Régisseur de la scène du Théâtre de l'Opéra

Au Ménestrel, 2^{bis} Rue Vivienne, Paris 2^e

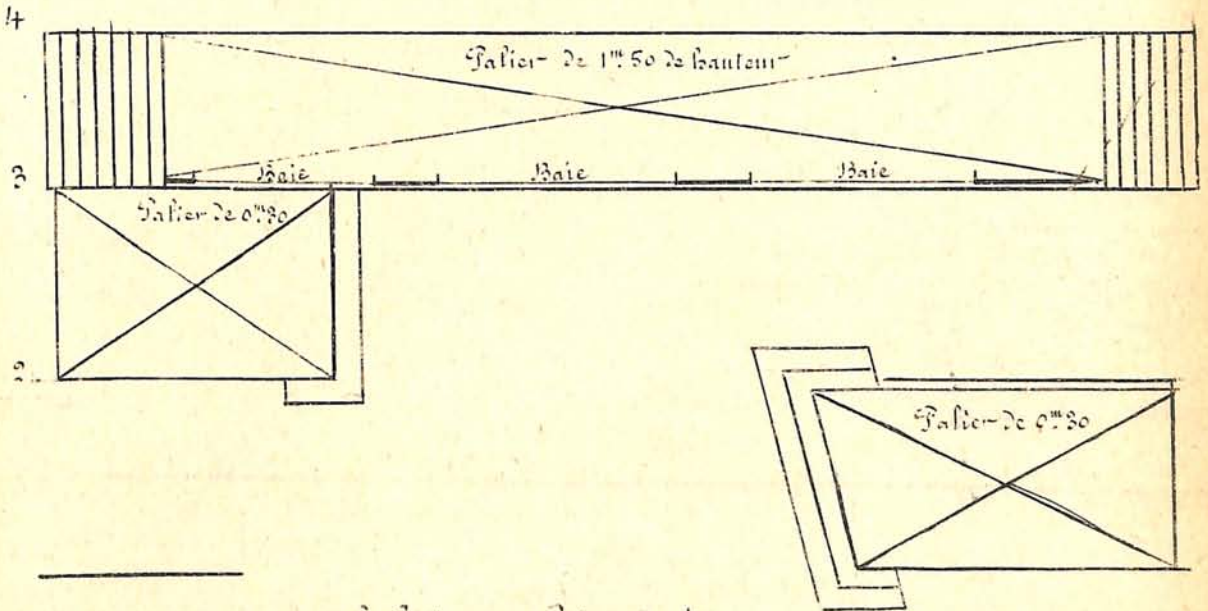
Heugel

Editeur-Propriétaire pour tous pays

Le Jardin du Paradis

1^{er} Acte

Rideau de fond. Plein air avec extérieur de Palais



Palais du Prince Adour

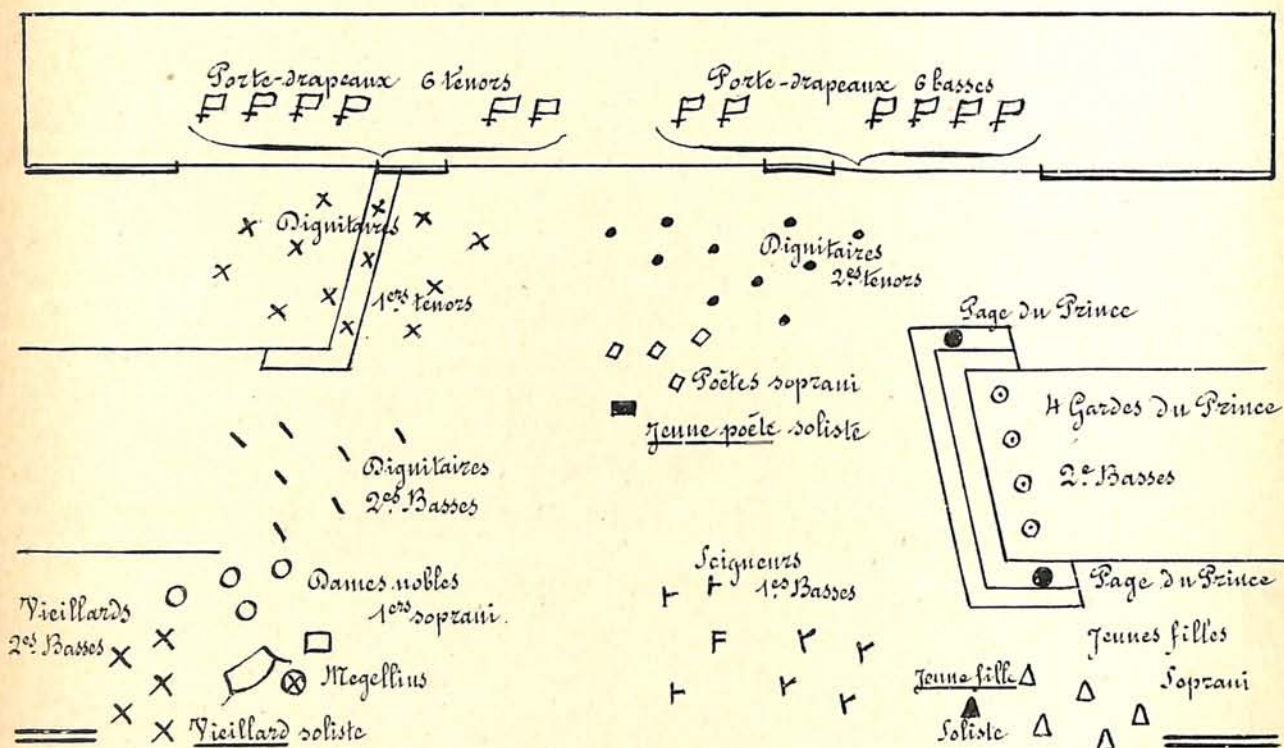
Fauteuil
Boutak

Draperie

Draperie

Salle de Palais.

Au fond, une galerie, 3 baies. L'architecture peut être d'un style déterminé, comme de fantaisie Grande clarté.



Au lever du rideau :

La disposition des choristes est celle-ci :

Les 12 porte-drapeaux alignés 4 par baie sur le palier du fond.

Les dignitaires 1^{er} Tenors au jardin 3^e plan.

Les dignitaires 2^{es} Basses au jardin 2^e plan.

4 dames nobles 1^{er} Soprani au jardin 1^{er} plan.

4 vieillards 2^{es} Basses au jardin 1^{er} plan.

Avec les vieillards, le vieillard artiste

Les dignitaires 2^{es} Tenors au milieu 3^e plan

Les poètes soprani, avec le jeune poète artiste au milieu 2^e plan.

4 gardes du Prince sur les marches 2^e plan com-

4 jeunes filles soprani, avec la jeune fille soliste
1^{er} plan cour.

Les seigneurs 1^{es} Basses en groupe au 1^{er} plan milieu
et cour.

De chaque côté des marches cour, deux pages du
Prince. Les gardes et les pages ont des halberdes. Les jeu-
nes filles, des fleurs.

Expression de joie, d'allégresse. On fêlé la vic-
toire du Prince Assur. Tableau radieux.

Les trompettes de scène sont en coulisse jardin.

Dès le lever du rideau, les mouvements suivants sont
exécutés :

Les 1^{ers} ténors chantent d'abord sur place les
"Gloire! Gloire!" puis en disant: "Il a vaincu ses en-
nemis" ils traversent la scène et viennent se placer au 1^{er}
plan cour (Mouvement d'enthousiasme). Ils se groupent
derrière les jeunes filles.

Les 4 gardes 2^{es} basses qui sont sur le praticable au
2^e plan cour se mettent en marche, aussitôt le rideau levé
vers le 1^{er} plan jardin. Ils se rangent devant les vieillards.
Quand les 4 gardes sont passés, les seigneurs 1^{es} Basses re-
montent et vont se placer au 2^e plan jardin derrière le
fauteuil, laissant le passage aux 1^{ers} ténors qui traversent la
scène alors.

Ces différentes passades doivent être effectuées avec
une certaine solennité, mais la foule des seigneurs et des di-
gnitaires doit manifester joyeusement son allégresse en ce
jour de victoire.

Page 4 - 3^e mesure

Le héraut paraît venant de cour sur le praticable
2^e plan cour. Il porte la masse d'armes. Il s'arrête au
bord des marches

Voici les drapeaux conquis

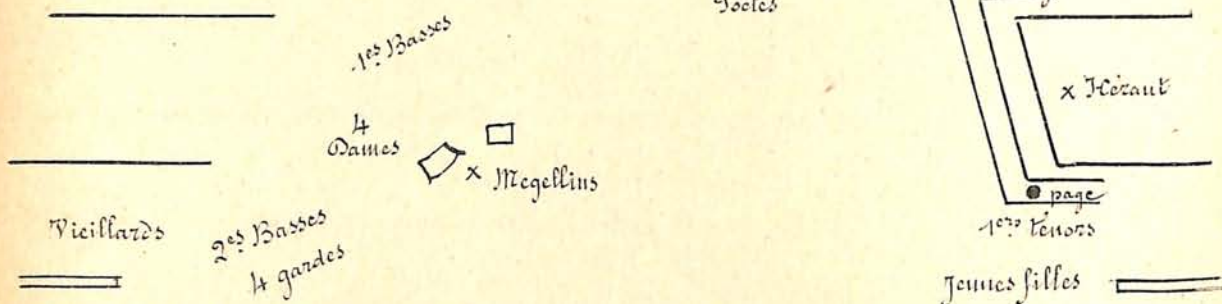
Les 12 porte-drapeaux inclinent lentement les drapeaux, dans un même mouvement, les abaissant vers leur gauche

Position à l'entrée du héraut

12 Porte-drapeaux

2^{es} Tenors

Soûlés



Le héraut chante la phrase : "Ils ont connu les beaux jours de parade" - sur le praticable

Tous les assistants l'écoutent, les yeux vers les drapeaux inclinés.

Page 7 - 2^e mesure
leur noblesse mutilée

Les 12 porte-drapeaux, lentement et ensemble, redressent les drapeaux.

À la même réplique, le chapelain Eusèbe entre de 2^e cour, par le praticable. Il indique la coulisse cour en disant : "Messieurs, le Prince vient vers vous"
C'est un chapelain très gai, grisonnant et réjoui

Page 7 - 7^e mesure

Megellins, le philosophe, goguenard, s'avance vers le chapelain

Monsieur le chapelain

Megellins ironique, salue très bas.

Eusèbe rend le salut et se relève aussitôt, le visage épanoui, les mains sur son ventre. Il porte son bréviaire qu'il gardera pendant tout le 1^{er} acte.

Page 8 - 8^e mesure

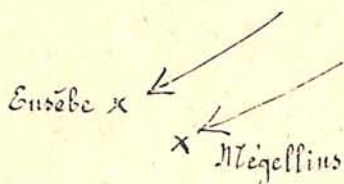
Eusèbe descend et vient près de Megellius.

Page 9 - 2^e mesure

Eusèbe marquois passe devant Megellius et vient 1.
Sur la réplique : "Plus encore que de coutume", il se retourne vers Megellius, ironique. L'assistance s'amuse, suivant la petite joute oratoire de l'homme d'église et du philosophe.

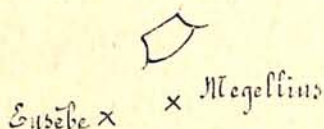
A vrai dire, je ne vénère ni les guerriers, etc...

Megellius et Eusèbe, tout en conversant, gagnent le 1^{er} plan jardin.



Dans la splendeur de la victoire !

Eusèbe et Megellius sont devant le fauteuil et Megellius désigne les drapeaux conquis.



Moi, toujours je bénis ces temps

Megellius considère Eusèbe béat.

Les seigneurs suivent la scène et s'approchent des deux personnages. Ne pas craindre de pousser au comique l'interprétation du chapelain et du philosophe.

Vous êtes un maître en raillerie

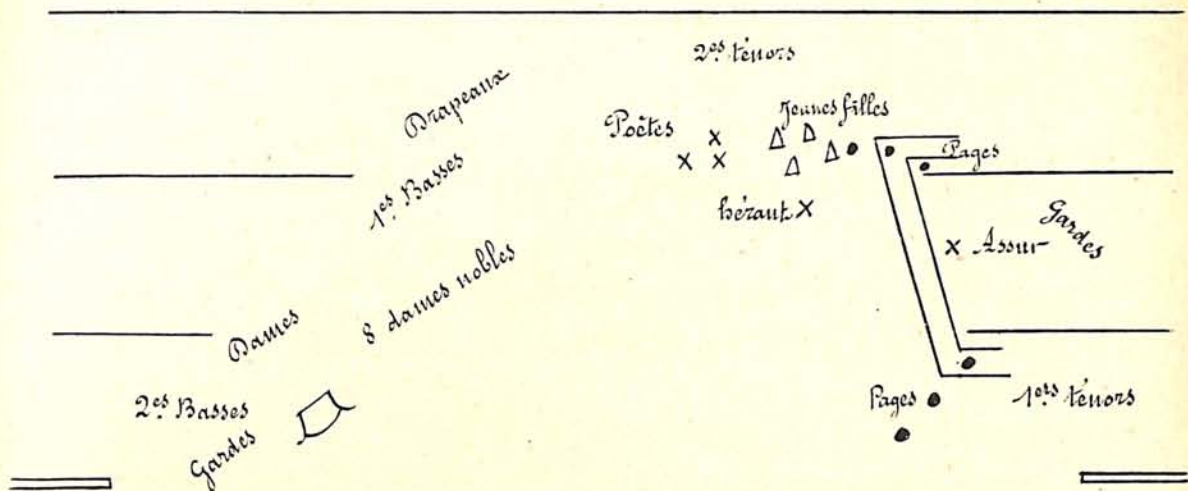
Eusèbe s'incline profondément devant Megellius, comme s'il rendait hommage à une supériorité évidente.

Et vous un maître en homélie

Même jeu de Megellius. Tous deux se relèvent ensuite comme deux bons compères et rient bien franchement et de bon cœur.

Page 15

Messieurs, le Prince !

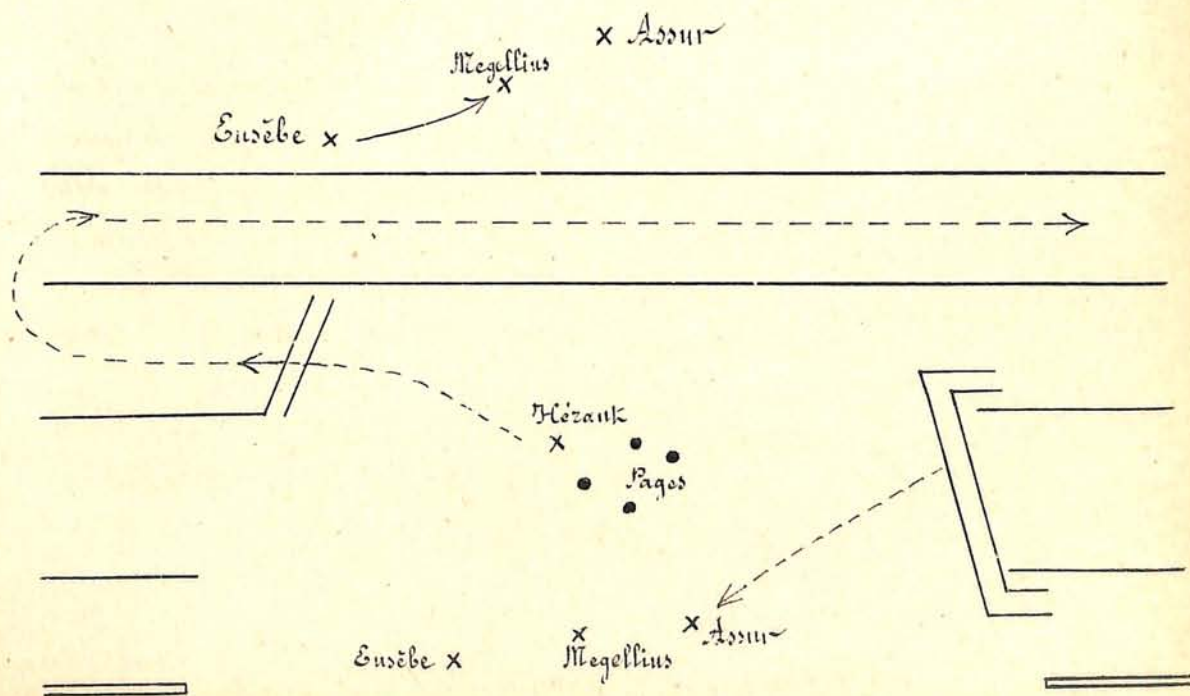


Quand le Prince parait, acclamations générales
 les porte-drapeaux agitent largement les drapeaux.
Page 22 - 4^e mesure

Assur, précédé du héraut et de 4 pages, gagne
 le milieu.

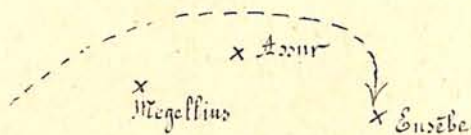
Le héraut et les 4 pages traversent la scène
 et sortent par le 3^e plan-jardin. Ils passent ensuite
 lentement sur le praticable derrière les baies et sortent
 par la cour.

Megellius s'avance vers le Prince.



Page 23 - 8^e mesure

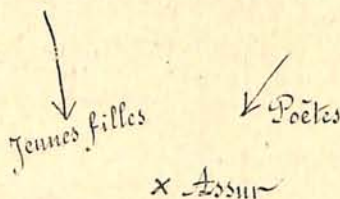
Ensébe, en écoutant les questions de Megellius, vient à droite, en passant derrière le Prince.



Les assistants suivent la scène. Les jeunes filles viennent un peu à gauche.

Page 27 - 4^e mesure

Sur le trait ascendant, Assur prenant deux roses à sa ceinture, les élève de sa main droite. Les jeunes filles charmées et admiratrices s'élancent vers lui, lui tendant leurs fleurs. Les Poètes s'approchent également les bras vers Assur. Grand mouvement convergeant vers le Prince



Composer à ce moment un tableau dont Assur est le centre.

Page 29

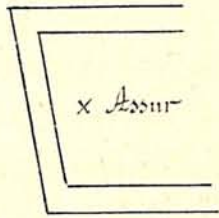
Après avoir dit: "où la moisson n'est que des roses", Assur, en s'inclinant galamment offre ses roses à la jeune fille artiste qui est à sa droite. Celle-ci les porte à ses lèvres.

Page 30Vive le Prince Assur!

Au milieu des acclamations, Assur remonte sur le praticable 2^e plan cour. Tous les assistants sont tournés vers lui et lui tendent leurs bras. Megellius et le Chapelain traversent et gagnent le 1^{er} plan cour.

Joues filles
 x 1^{re} jeune fille

Poètes
 x
 jeune poète

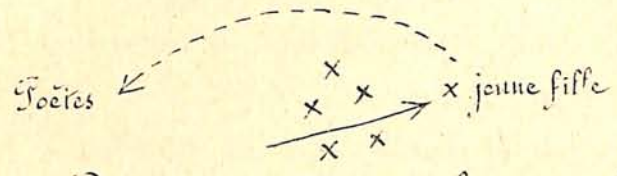


x Megellins

x Chapelain

Page 32 - 11^e mesure

Le jeune poète baise la main du Prince puis lui désigne la jeune fille qui s'approche avec ses compagnes



Pendant la phrase de la jeune fille, les poètes remontent et passent lentement à gauche tout en écoutant la jeune fille.

De nos autels, comme de nos maisons

Le vieillards s'avancent

Prince, merci

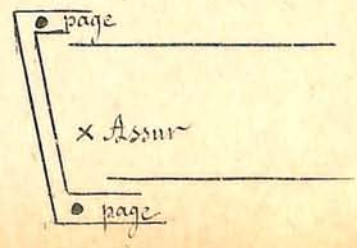
Le vieillard et ses compagnons sont au milieu.

Les morts sans fleurs

Le héraut et les 4 pages reviennent sur la galerie par le côté cour et s'arrêtent au centre, dans la baie milieu.

Le héraut dit sa phrase, puis après la réplique: "La liesse de son cœur" il se met en marche vers le côté jardin, puis revient en scène par 3 jardin et se place avec les 4 pages qui le suivent, près du praticable 3 cour où se tient le Prince

• Pages
 x Héraut



Tous les seigneurs, dignitaires, jeunes filles, poètes ont les regards tournés vers le fond cour. Les porte-drapeaux se groupent au fond droit, un peu en oblique, se rapprochant du praticable sur lequel se trouve Assur.

Le cortège de la Princesse paraît sur la 1^e mesure de la page 37.

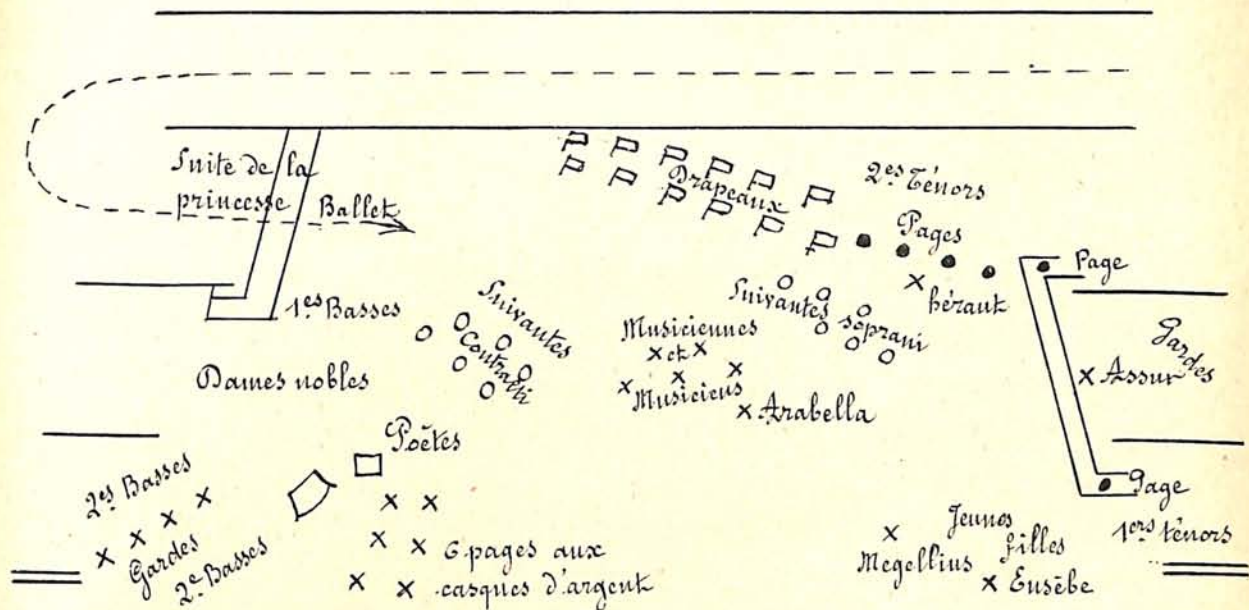
Le groupe des jeunes filles revient au 1^{er} plan cour devant les 1^{ers} témoins. Les poètes vont se placer à gauche près du fauteuil.

Le cortège entre dans l'ordre suivant :

- 1^o 6 pages aux casques d'argent — 3 soprani 3 contralti
- 2^o 6 suivantes de la princesse — soprani
- 3^o La princesse Arabella
- 4^o 6 suivantes de la princesse — contralti
- 5^o 2 fauconniers — contralti
- 6^o 2 musiciennes de la princesse
- 7^o 3 musiciens de la princesse — ballet
- 8^o Le bouffon portant le singe blanc — id.
- 9^o L'argentier — id.
- 10^o 2 veneurs, dont un conduit le lévrier ballet
- 11^o Le grand sucrier — id.
- 12^o 2 Ministres — id.
- 13^o Le virtuose — id.
- 14^o Un groupe de gardes 8 ou 10 figurants

Le cortège traverse la galerie du fond sur le praticable, puis débouche en scène par le 3^e plan jardin. Quand tous sont entrés, la position est la suivante :

(La princesse doit paraître par le 3^e plan jardin sur le forte 1^{er} temps 7^e mesure page 38)



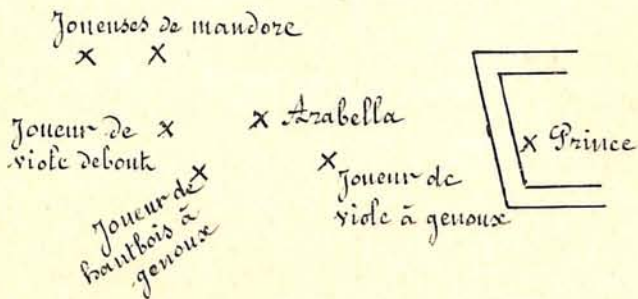
Page 38 - 12^e mesure

Toute la suite de la princesse et Arabella elle-même s'inclinent devant Assur.

Assur vient à Arabella et l'amène près de l'escalier 2^e cour. Il lui fait gravir les 2 marches et se tient à ses côtés pour lui dire: "Princesse Arabella, etc...."

Page 40 - 9^e mesure

Arabella fait un signe aux musiciennes et musiciens, puis elle descend vers eux. Les musiciens se groupent autour d'elle et jouent de leurs instruments. Ils jouent sur la 1^e mesure page 41.



Prince, quand du haut de la grande tour....

Assur descend lentement et vient à droite et au-dessus de la princesse.

x Azabella

x Assur

Page 44

Toute la suite de la princesse s'incline. Azabella indique ensuite ses pages, qui abaissent leurs halibandes.

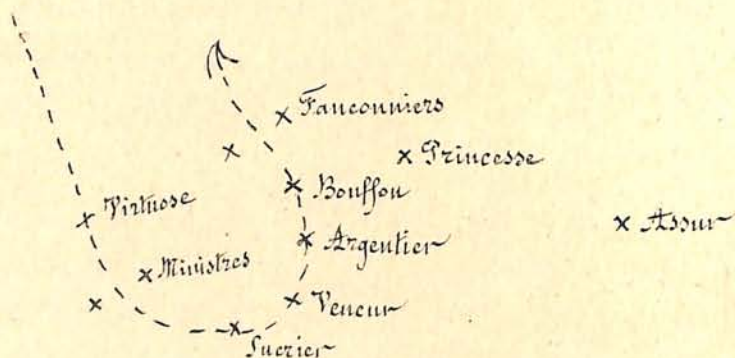
Et mes fauconniers diligents

Les deux fauconniers défilent, s'inclinent et remontent au fond gauche.

Et mon petit singe

Le bouffon faisant des pizouettes suit les fauconniers, après s'être incliné devant Assur.

Même jeu pour l'Argentier, pour le Veneur conduisant le lévrier, pour le Sucrier, les Ministres, le Virtuose. Tous s'inclinent puis remontent au fond

Page 47

Azabella et toute sa cour, sur la 1^e mesure de cette page font 4 pas vers Assur, un pas sur chaque temps du $12/8$ et s'inclinent, faisant une profonde révérence sur les 4 doubles croches qui terminent cette mesure.

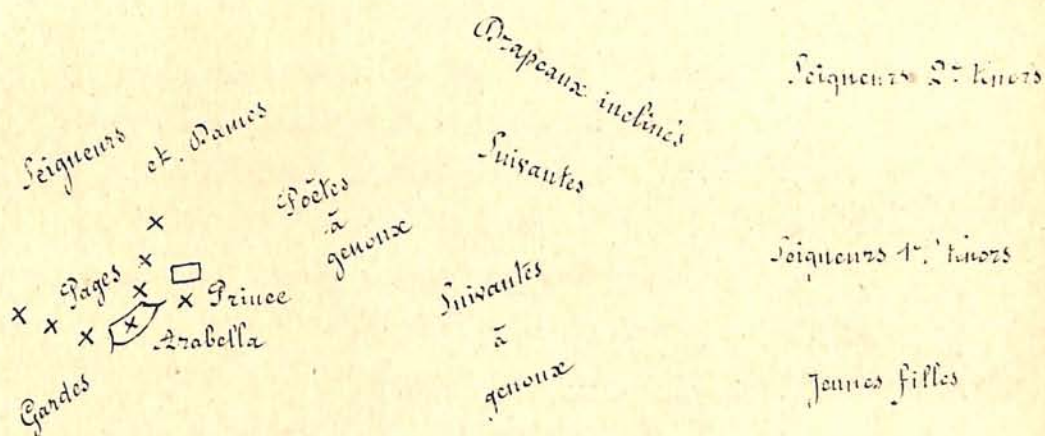
Assur vient alors prendre Azabella par la main et monte avec elle sur le praticable 2 cour tandis que les suivantes soprani chantent : Bonheur à la Princesse

x Assur

x Azabella

Page 52 - 1^e mesure

Assur conduit Arabella au fauteuil 1^{er} plan jardin.
Elle s'y assied. Assur se tient debout à sa gauche. Tous
les assistants font alors un mouvement vers la Princesse.
Les suivantes se prosternent en chantant.
"Donneur à la Princesse", les seigneurs s'inclinent.
Les pages aux casques d'argent sont remontés et entourent
le fauteuil en forme tableau. Les drapaux s'inclinent
en s'étageant. Les poètes s'agenouillent également.

Monsieur, dans la chapelle du château

Eusèbe vient au Prince et lui indique le 2^e plan
cour.

En disant : "Sainte-Cécile" Eusèbe va aux
musiciennes et leur fait une petite révérence.

3^e - Thomas n'est pas incrédule

Eusèbe s'adresse ironiquement à Megellius.

Pendant la phrase au chapelain, tous les person-
nages ballet de la suite de la Princesse sont venus garnir
le praticable du fond et se groupent dans les trois baies.

Allons joindre nos chants humains

En dessine le mouvement de sortie par le pra-
ticable 2^e cour. Le héraut et les pages du Prince pres-
sent la tête du cortège tandis que les gardes figurent
sortent devant eux leur livrant passage.

On sort dans l'ordre suivant :

- 1° Les gardes figurants
- 2° Eusèbe
- 3° Les jeunes filles
- 4° Les suivantes de la Princesse
- 5° Les musiciennes
- 6° Les grandes dames. Les poètes
- 7° Les seigneurs 1^{ers} ténors
- 8° Les pages aux casques d'argent
- 9° Les 4 gardes 2^{es} basses

Par le
praticable
2^e plan cour

Les 2^{es} ténors et les drapeaux par le 3^e plan cour
Les vieillards par le 2^e plan jardin.

Tous les personnages ballet, par la galerie du fond
côté cour.

Assur suit un peu la sortie, puis page 61 - 6^e
mesure, il revient vers Arabella.

Tout mon cœur est dans ce secret

Assur s'assied sur le tabouret auprès de la Prin-
cesse.

Sachez-le, ma douce Princesse!

Assur se lève et gagne un peu vers le milieu.

En disant "Par sous!" Assur revient à Ara-
bella et se rassied, dans un grand élan amoureux.

Ce fut comme une apothéose!

Assur se relève

C'est à elle alors que je fis serment

Assur prend le milieu de la scène

Monseigneur! mon cher Seigneur!

Page 72

Arabella se lève et vient vers Assur

Page 74

Que dites-vous?

Sursaut de surprise du Prince qui doit être éton-
né, mais ne pas donner tout d'abord à la scène un carac-

Vous ne sauriez me pardonner

Arabella retombe assise, la tête dans ses mains, les
coudes appuyés au bras gauche du fauteuil

Ma princesse, j'ai pitié grande

Assur tombe à genoux, aux pieds d'Arabella.

Page 77

Que votre volonté soit faite

Un peu solennelle, Arabella se lève sur place.

Le trouble du péché

Assur trouble à un point extrême se lève, puis sur:
"Non, ce n'est pas vrai" s'éloigne, comme affolé de dou-
leur et gagne le milieu.

..... de ma douleur, de mon espoir!

Assur prend son front dans ses deux mains. Peu
à peu, il écarte ses mains et écoute le récit de la Princesse.

Arabella x

x Assur

Avez-vous pu commettre cette trahison?

Assur est presque menaçant. Après avoir dit:
"Traîtresse", il s'éloigne d'Arabella. Elle le suit et se
jette à ses pieds. Il la repousse du geste, douloureux,
désespéré.

C'est bien je me retire

Arabella remonte en reculant vers le 3^e plan
jardin.

Page 89 - 2^e mesure

Arabella se dirige vers le praticable 3 jardin. Sur
le 1^{er} temps de 4^e mesure, elle s'arrête, se retourne
vers le Prince.

Accordez-la moi, s'il vous plaît

Le Prince fait un signe d'acquiescement
x Arabella

x Assur

Elle tire de sa ceinture un styilet dans sa gaine.

Page 91

C'est bien assez

Arabella donne le stylet à Assur. Il le passe dans sa ceinture

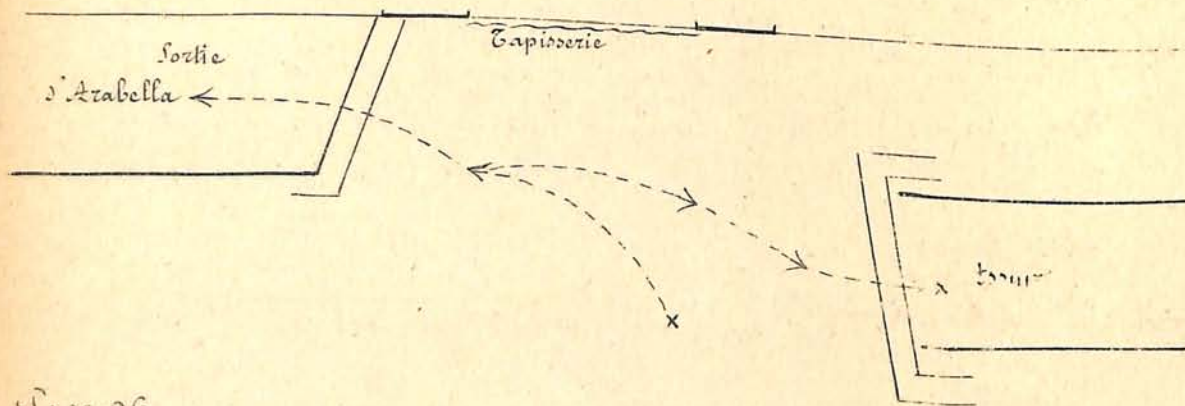
Page 92

Adieu, pour toujours

Arabella sort par 3^e jardin.

Assur gagne un peu vers l'issue par laquelle a disparu Arabella, puis il revient rapidement vers le 2^e plan cour. Il gravit les marches, se retourne encore dans la direction d'Arabella. Ses yeux tombent alors sur une tapisserie représentant Eve dans le Paradis terrestre. Cette tapisserie se trouve au-dessous de la baie milieu de la galerie. Assur lance sa malédiction, puis va sortir par le praticable 2^e cour, quand un tumulte éclate.

Ensemble des mouvements d'Assur après la sortie de la Princesse



Page 96

Tous les personnages du début de l'acte rentrent en scène. Entrée rapide, mouvementée, violente. Les 4 gardes des Basses poussent devant eux la Sorcière en haillons. Tous viennent du 3^e plan cour. Les contraltos et basses se groupent à gauche, les tenors et soprani à droite. Mégellius et Eusèbe sont de chaque côté de la Sorcière. Les gardes contraignent la Sorcière à s'agenouiller.

Position

Basses
et
Contralti

Gardes

x Eusèbe

x Sorcière

x Megellins

Ténors

et Sopranis

x Assur

Je veux t'y conduire

La Sorcière se relève

Laissez aller cette Sorcière

Les gardes s'écartent, la Sorcière se sauve, disparaît par le 3.^e plan jardin, puis elle traverse la galerie au fond, s'arrête dans la baie milieu, et ricanante, elle semble indiquer à Assur qu'elle l'attendra là-bas, ce soir, au carrefour des Trois Rochers. Elle restera là jusqu'au baisser du rideau.

Et nous, mettons-nous en prière

Tous s'agenouillent à l'exception des gardes et de Megellins. Le Chapelain est au centre. Composer un tableau pour cette fin d'acte. Le Prince fait un signe à la Sorcière comme pour lui dire : "Je serai exact au rendez-vous"

x Sorcière

Seigneurs et Dames en prière

Pages

Gardes

x Eusèbe

x Megellins

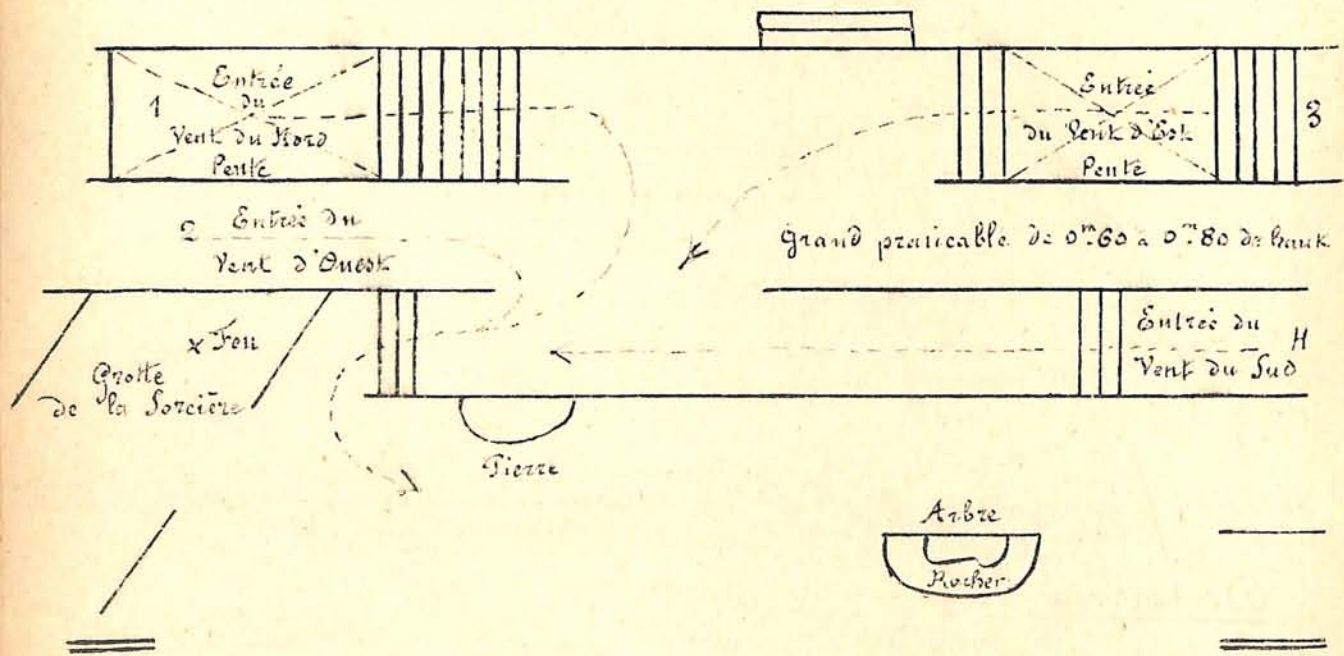
x Assur

Le Jardin du Paradis

2^{ème} Acte

Rideau de forêt

Chassis de rochers et terrain



Le Carrefour des Trois Rochers. Forêt sombre mais le clair de lune éclaire le centre de la scène. Nuit transparente. Un grand praticable de 0^m60 à 0^m80 tient toute la largeur des 3^{es}, 4^{es} et 5^{es} plans. 1. 2. 3. 4. Sentiers escarpés entre les rochers. À gauche, l'autre de la Sorcière. Au pied de l'arbre de droite, un talus gazonné avec une pierre sur laquelle on peut s'asseoir à son aise.

Le rideau se lève Page 105 au 4^e temps, première
mesure du 6/8.

Le Prince, l'épée à la main, paraît par le sentier 3. Il est suivi de Megellius et du Chapelain qui S'aventurent timidement, tremblants d'effroi, jetant à droite et à gauche des regards apeurés.

Nous y voici !

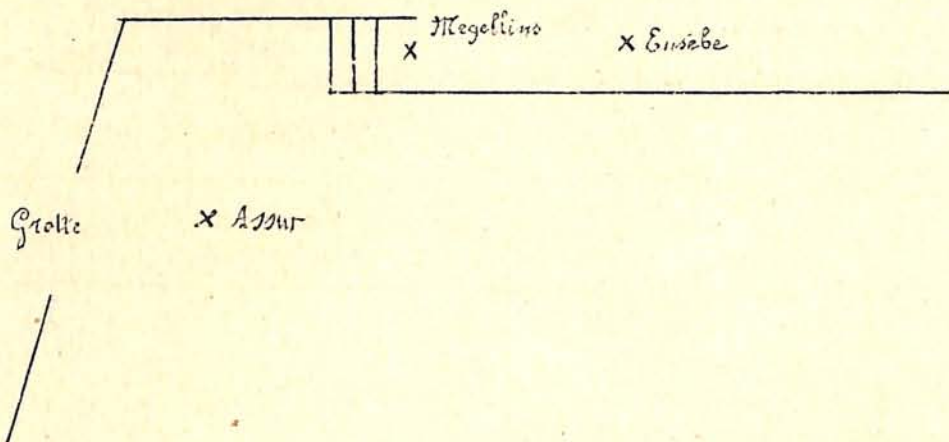
Le Prince est parvenu devant la grotte. Megellius et Eusèbe sont encore sur le praticable.

Cette broussaille a remué

Eusèbe indique la droite (cour)

L'ombre qui s'entrebaille menace

Megellius montre l'entrée de la caverne Assur, amusé de leur frayeur, les considère en riant.



De terreur le cœur me glace

Megellius descend et gagne à pas feutrés, grelottant d'angoisse, le 1^{er} plan cour

Assur x

x Megellius

Et toi, je te croyais quelque courage

Eusèbe descend à son tour et s'approche de Megellius

Page 115

Mais, cher Seigneur....

Ensèbe respectueux mais obstiné, lève un doigt doctoral vers le Prince

O désordre d'un cœur...

Le chapelain lève des bras désemparés vers le ciel.

O psychologue!

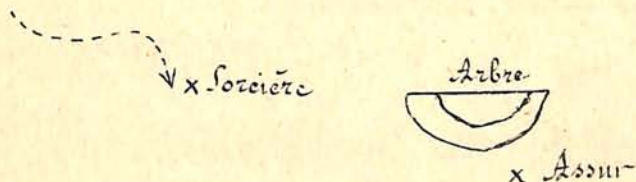
Megellius, hochant la tête gagne vers la droite.

Et maintenant, allez!

Megellius et Ensèbe, de plus en plus effrayés, se prennent par le bras. Ils remontent, gravissent le praticable et disent leurs répliques en sortant. Sortie comique. Ils disparaissent par l'issue 3, par où ils étaient venus.

Le Prince les regarde s'éloigner, puis, quand il est seul au 12/s page 118, il passe lentement vers le 1^{er} plan cour.

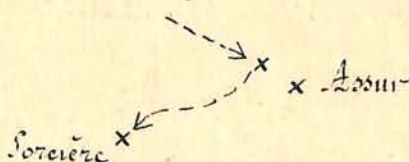
La Sorcière paraît, Page 119 - 8^e mesure. Elle sort de la grotte et scrute du regard les alentours



La Sorcière ne doit, à aucun moment, donner à son personnage un caractère tragique et dramatique. C'est une vieille fée ironique, mordante, moqueuse.

Qu bien ne revenir jamais!

La Sorcière, qui s'était approchée d'Assour, se détourne de lui et gagne vers gauche.



Il m'importe fort peu...

Elle se retourne vers le Prince, sur place.

A moi, vieille cassée

Elle secoue ses bras, comme des membres distoqués
et balance le corps.

Il en est une qui pleurera

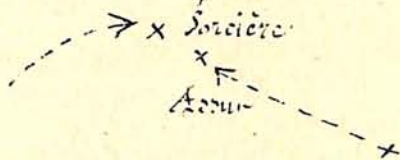
La Sorcière, narquoise, revient près d'Assur

Tu peux encore reculer

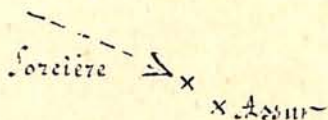
Elle s'éloigne à nouveau du Prince.

Partons!

Assur fait un mouvement pour remonter, la Sorcière le prévient et s'interposant, lui barre la route.

De ces yeux-ci

La Sorcière de ses deux mains levées vers le Prince
montrant ses yeux s'approche d'Assur.

En finissant sa pomme

Toujours goguenarde, la Sorcière fait le geste
de grignoter une pomme.

Le beau Jardin du Paradis

Elle termine sur une attitude extasiée, les
bras levés et garde cette attitude pendant la réponse du
Prince. Elle tourne lentement la tête vers Assur et
raillieuse, hausse les épaules.

Malgré qu'il eut une puissance extrême

La Sorcière dit ces mots en dérision.

..... comment elle avait fait!

La Sorcière sautillant et riant gagne vers la
gauche.

Ecoute!

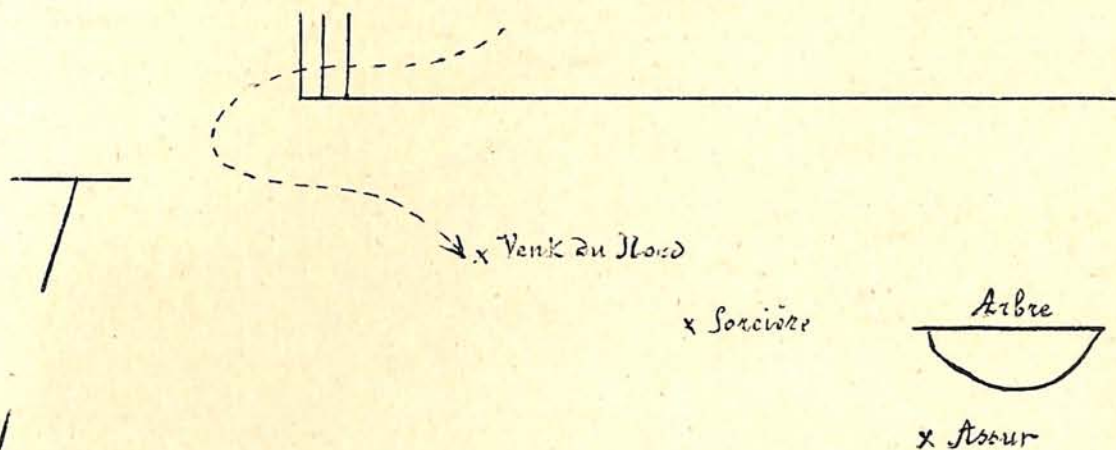
La Sorcière remonte vers le milieu et indique
le fond jardin. Le Prince remonte également de deux
ou trois pas.

x Sorcière

x Prince

Car j'ai pour fils!

Orgueilleuse la Sorcière se redresse. A cette réplique, le Vent du Nord paraît par l'issue 1, dégringolant les rochers en agitant son manteau. Le Vent du Nord descend en scène.



..... du pays des Blanchets!.....

Le Vent du Nord indique les sommets, derrière lui, au lointain Jardin.

C'est bien, petit garçon!

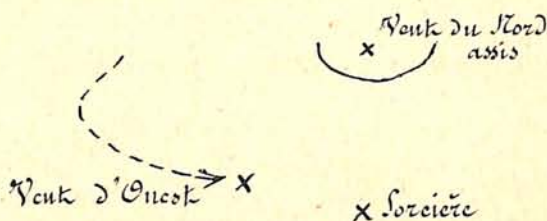
Le Vent du Nord s'incline, ôte son bonnet.

Et c'est fort incommodant.

Le Vent du Nord remonte et s'assied sur la pierre au milieu, il se met en devoir de réparer son bonnet. Il s'inclinera profondément en disant: "Seigneur, mes compliments" avant de s'asseoir.

Page 132, 2^e mesure

Le Vent d'Ouest paraît par l'issue 2 venant de jardin. Il agite son manteau et marche sur la pointe des pieds légèrement. La Sorcière est allée de quelques pas au devant de lui.



x Assur

En chantant sa phrase, le Vent d'Ouest, les bras étendus, se balance doucement comme s'il était soulevé par les vagues d'une mer très calme.

Page 135

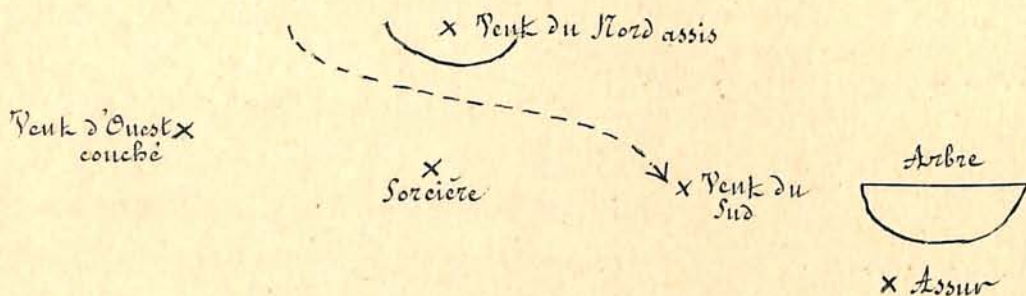
sur la mer

Le vent d'Ouest s'étend mollement à terre, la tête vers le jardin. La Sorcière revient un peu vers le Prince.

Elle a écouté avec complaisance et satisfaction chacune des phrases de ses deux enfants, commentant leurs propos par gestes et les regards toujours fixés sur Assur.

Malheur aux galères

Entrée du vent du Sud par l'issue 4. La Sorcière descend vers la gauche, elle indique le Vent du Sud qui vient se placer entre elle et l'arbre.



Le Vent du Sud est farouche, il est tragique et terrible

Retomber le linceul des sables!

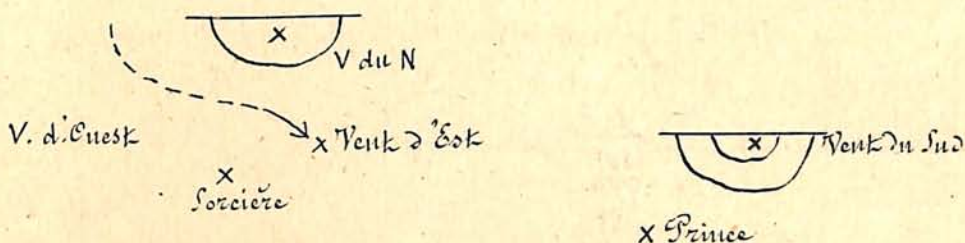
En disant ces mots, il se dresse de toute sa taille et se drape dans son manteau blanc comme s'il jetait en effet sur des chameliers imaginaires, un linceul les recouvrant à jamais.

Eloigne - toi

Le Vent du Sud obéit et va s'asseoir sur le talus
au pied de l'arbre

Page 140 - 1^e mesure

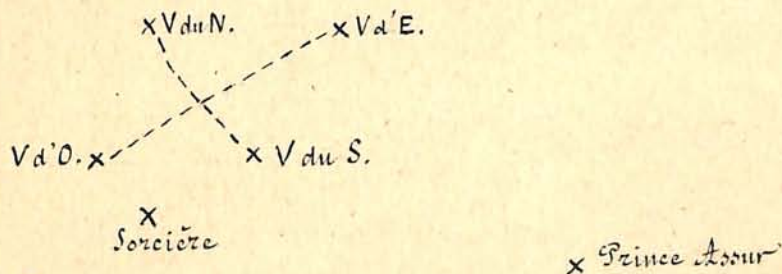
Entrée du Vent d'Est soufflant par l'issue 3.
Il descend et s'arrête à la gauche de la Sorcière qui
semble le présenter au Prince

Page 146Le cours léger, joyeux

Le Vent du Sud se lève et tout en écoutant le
Vent d'Est, va rejoindre le Vent du Nord. Le Vent
d'Ouest se lève également et se rapproche du milieu.

Page 147Nous sommes l'Ouragan

Les 4 Vents sont placés comme ci-dessous.



Tous quatre sont tournés vers Assur auquel ils
s'adressent. Le Vent du Sud à genoux, domine par le
Vent du Nord.

La Sorcière semble les animer, multipliant les
gestes vers eux.

Page 151 dernière mesure

Le Vent du Sud se lève. Les 4 Vents font un
mouvement vers Assur

Page 154

..... rouler la lettre !

Les quatre vents lancent les bras en avant comme
s'ils baignaient dans un abîme le globe terrestre.

"Messieurs les Vents"

Le Prince s'avance vers les quatre Vents.

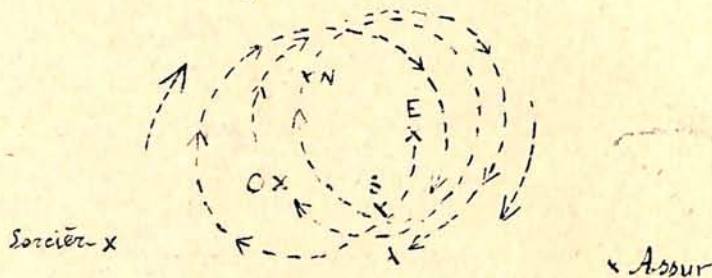
Seigneur !

Les quatre Vents font les révérences

Page 158

Autant en emportent les Vents !

Les quatre Vents font un tour complet en gambadant et en agitant leurs manteaux.



C'est bien, qu'il soit fait.....

Le Vent d'Est s'approche d'Assur.

Nous serons les serviteurs !

Tous quatre s'inclinent

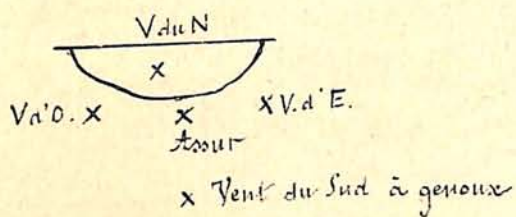
Aie confiance

Ils étendent le bras gauche vers Assur, puis font encore un mouvement vers Assur bien ensemble.

Sur l'ordre de Dieu notre Père

Le Vent du Sud se dirige vers Assur le Vent d'Est vient à sa gauche, le Vent du Nord s'approche également, lui montrant le ciel, le bras droit étendu vers le fond jardin ; le Vent d'Ouest a suivi le Vent du Sud. Tout le groupe encadrant Assur remonte lentement vers le fond milieu. La Sorcière, en arrondissant passe à droite. Arrivé devant la pierre du milieu

le vent du Nord l'escalade, le bras droit toujours levé. le
rideau tombe, tandis que les Quatre Vents agitent leurs
manteaux



X Sozière

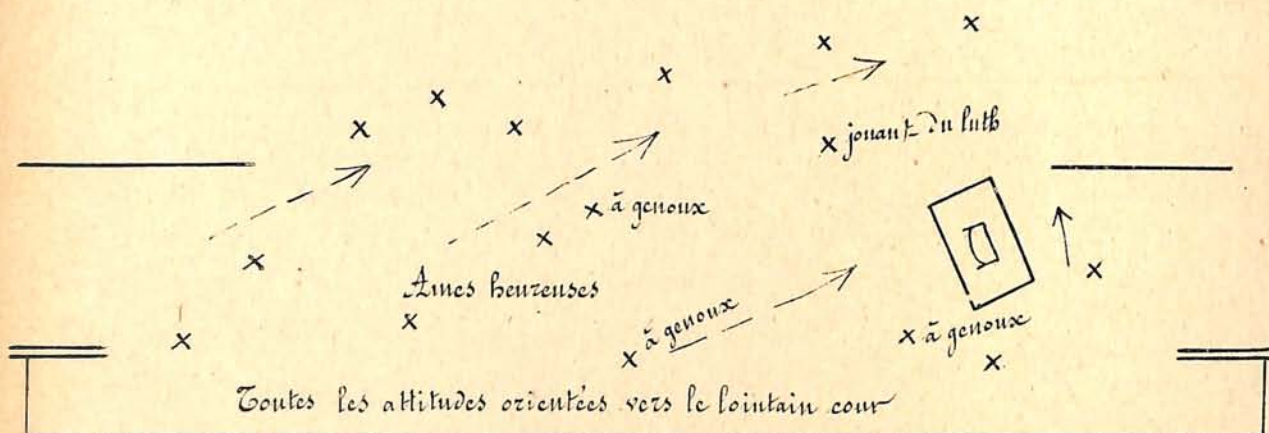


Le Jardin du Paradis

3^{ème} Acte

Rideau

Rideau découpé



Le Jardin du Paradis. Jardin merveilleux. Cascades. Végétation luxuriante

À droite le trône de la Fée du Paradis,

Au lever du rideau, groupe harmonieux des Ames heureuses, 10 Soprani, 6 Contralti.

Tableau à composer. Les unes portent des guirlandes de fleurs, d'autres jouent du luth; quelques unes sont à genoux. Toutes leurs attitudes sont orientées vers le lointain cour où se trouve le chœur de coulisse.

Page 169

En savourant les beautés

Les Ames heureuses qui étaient restées immobiles depuis le lever du rideau, commencent à évoluer doucement.

Elles se promènent, s'entre-croisent, se groupent.
C'est une marche rythmique à régler d'après l'espace
dont on dispose

Page 170

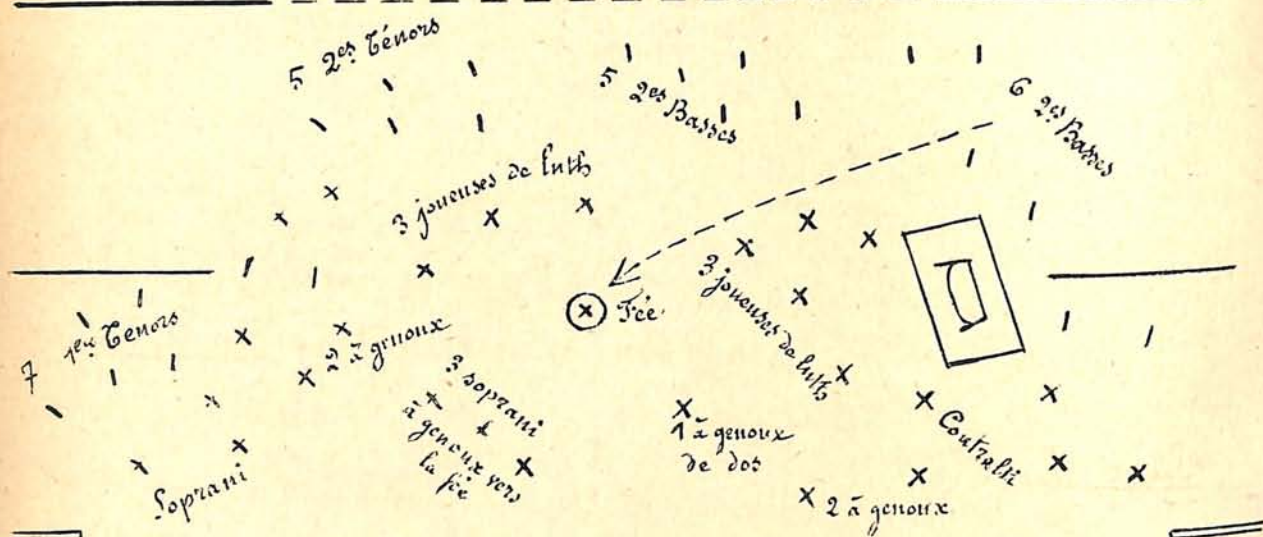
Le cortège des Elus venant de 2^e cour, paraît.
A ce moment, les Aue sont placées ainsi.



Marche rythmique, un pas par temps.

Tout d'abord, ce sont 6 joueuses de luth, deux par deux, puis la Fée du Paradis portant une gerbe de lys dont les fleurs peuvent être effeuillées. Derrière la Fée, les Elus, choristes hommes, portant des palmes d'argent. Les ténors entrent les premiers, puis les 1^{ères} basses et les secondes basses. Choisir pour ces Elus des hommes jeunes et minces. Varier les attitudes d'entrée. Les uns élèveront les palmes au bras droit, d'autres les tiendront à deux mains en les présentant devant eux, d'autres les porteront abaissées. Les 6 joueuses de luth se séparent avant d'arriver au milieu de la scène; les 3 soprani vont à gauche, les 3 contralti à droite. La Fée vient au milieu. Quand elle a effectué son entrée, on est placé comme ci - contre.

Position



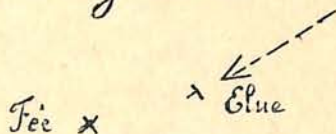
Page 174

La Fée se promène lentement de droite à gauche, puis de gauche à droite, parmi les Armes heureuses et effeuille ses lys.

4 Soprani se prennent par la main et font une sorte de farandole lente en traversant au 1^{er} plan et en remontant ensuite, en arrondissant pour regagner leur place à gauche 1^{er} plan jardin. Les 3 Soprani à genoux se lèvent, passent derrière la Fée en remontant par la gauche, puis reviennent au fond milieu. On balance lentement les palmes. Tous ces mouvements en mesure.

Le parfum des corolles

L'Elue entre de 2 cour. La Fée est au milieu, un peu vers le jardin



Page 176

Gloire à toi

Les armes heureuses forment plusieurs rondes gracieuses. quelques unes tournent sur elles-mêmes, sur place, en prenant des poses.

Ici les fleurs n'ont pas d'épines

Tous les mouvements s'interrompent. Tableau dont la Fée est le centre.

Page 179

Depuis le soir

Les évolutions recommencent. La Fée gagne un peu la droite.

Pendant la phrase de la Fée, Page 180, arrêt. puis reprise des mouvements à la réplique: "Tout autour de notre encceinte".

Page 182

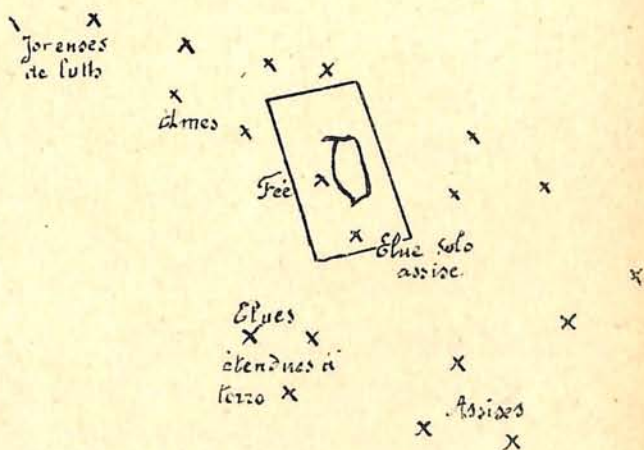
Le Héraut du Paradis entre de 2 jardin. Il sonne du corps et porte une ballcharde

→ x Héraut.

x Fée

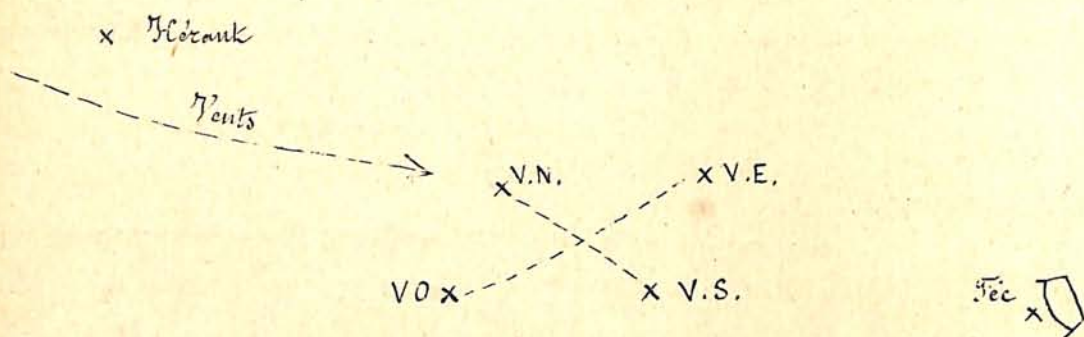
Page 182 au 3/4 dernière ligne

La Fée va s'asseoir sur son trône. Les Ames heureuses et les Elus se groupent autour d'elle. Les contralti qui se trouvent à la face jardin s'étendent à terre ou s'asseyent. Groupes à composer. Les soprani et les tenors degagent le 2^e plan jardin par où entreront les 4 Vents.



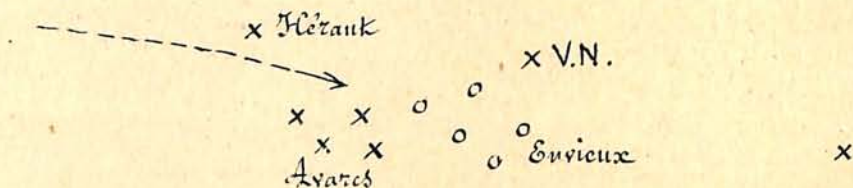
Page 183 - 5^e mesure

Les 4 Vents paraissent de 2 jardin. Ils entrent impétueusement et s'inclinent devant la Fée d. Paradis.



Page 187 au 4^e temps qui demeure à être élargi, pour donner au Vent du Nord le temps d'aller chercher le groupe qu'il présentera à la Fée, le Vent du Nord court vers le 2^e plan jardin et ramène avec lui les Envieux et les Avars. Ceux-ci, craintifs, se serrant les uns contre les autres, s'approchent en rampant presque du trône de la Fée.

Le Vent du Nord les accompagne, les poussant devant lui. Le Hérauk a fait un signe pour leur livrer passage.



Tous considèrent le groupe avec curiosité.

Quand les Envieux et Avars sont entrés, les trois autres Vents sortent par le 2^e plan jardin.

Regarde-les, jaunes et blêmes

Le Vent du Nord contraint le groupe à s'approcher de la Fée, les Avars et les Envieux tombent à genoux devant elle tendant leurs mains suppliantes.

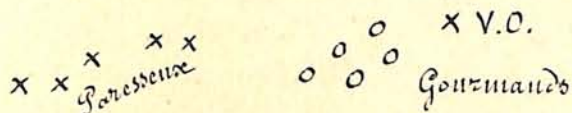
Le leur ouvre le Paradis

Les Envieux et les Avars se relèvent, tout heureux d'être pardonnés; les Ames heureuses et les Elus des groupes de droite leur indiquent l'entrée du Paradis. Ils s'y engagent et sortent par 2^e cour.

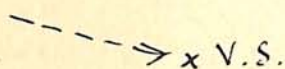
Le Vent du Nord les suit un peu, puis remonte au fond milieu.

Page 193 - 1^{ère} mesure

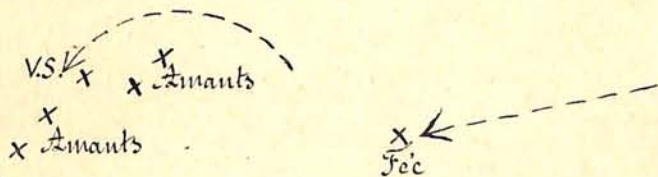
Le Vent d'Ouest paraît, précédant les gourmands et les Paresseux. Les Gourmands mordent à belles dents dans des fruits et des gateaux. Les Paresseux, appuyés les uns sur les autres se traînent lamentablement

Page 196Au seuil du Paradis

Sur un signe de la Fée, le Vent d'Ouest et le Héralant rassemblent les Gourmands et Paresseux et les font sortir par 2 jardin. Gesté d'ensemble des Ames et des Elus indignant aux Gourmands et Paresseux qu'ils sont chassés du Paradis

Page 197. Entrée du Vent du Sud seulPage 198J'ai recueilli quelques Ames

Deux couples d'amants enlacés paraissent lentement. La Fée se lève et descendant de son trône s'avance vers le groupe: Des amants

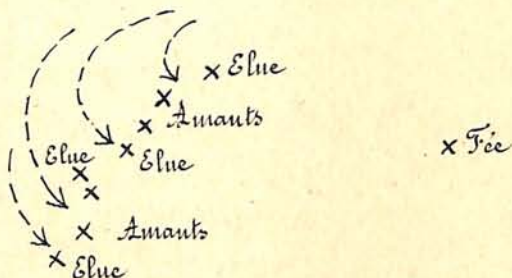
Ne cherche pas d'excuse

Le Vent du Sud remonte et vient se placer entre les deux couples, les faisant lentement avancer vers la Fée.

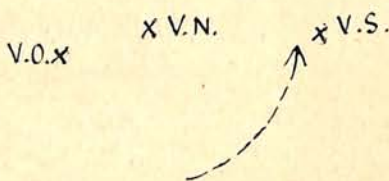
Qu'ils soient revêtus d'or

4 Ames heureuses contrainsti, s'avancent vers les Amants, les entourent et les conduisent très lentement vers l'entrée du Paradis pendant le chœur et pendant

la phrase qui suit. Ils ne doivent être sortis que sur le dernier temps de la dernière mesure Page 200

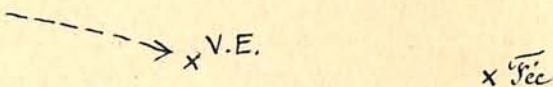


Le Vent du Sud n'accompagne pas la sortie quand les Amants ont disparu. Il remonte rejoindre le Vent du Nord, et le Vent d'ouest



Page 201 - 1^{ère} mesure

Le Vent d'Est entre rapidement



Soit, j'y consens!

La Fée retourne sur son trône

Page 204 au 2/4

Le Héraut sort, puis revient précédant Assur qui entre de 2 jardin. Il s'arrête à gauche. Les Ames et les Elus balancent lentement leurs palmes.

Page 208

Le Vent d'Est vient prendre Assur par la main et le conduit vers la Fée.

Recevoir mon fervent hommage

Assur s'agenouille devant la Fée.

Pour dire: On dit que la première femme

Assur se relève

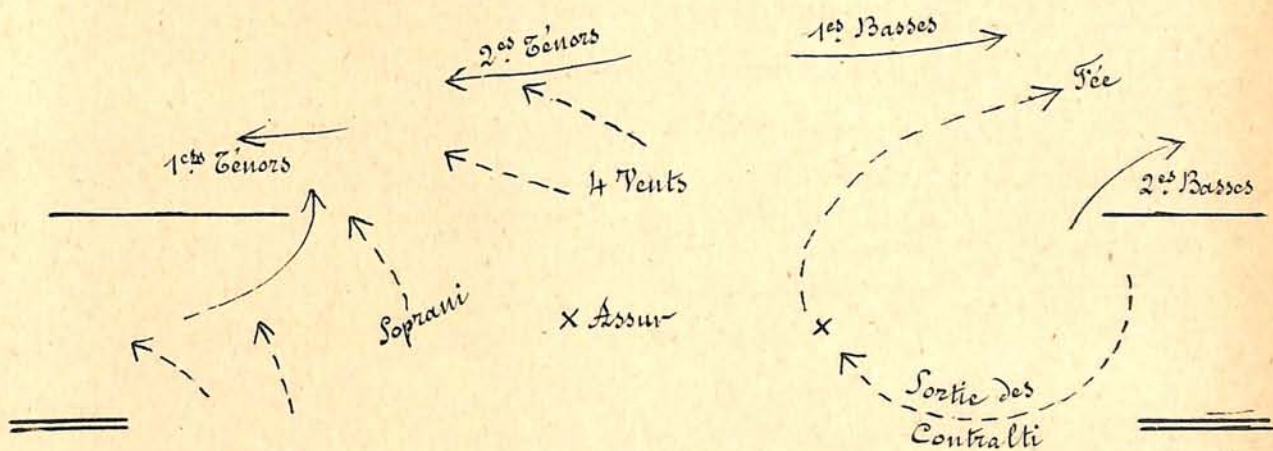
Reste donc seul ici

La Fée se lève et s'approche d'Assur. Les Ames heureuses qui étaient étendues ou assises se relèvent.

x Fée
Assur^x

Page 218

La Fée, après avoir fait signe à tous de la suivre, sort lentement par 2 jardin, elle est suivie des contralti qui arrondissent pour sortir derrière elle. Les Basses et 2^{es} Ténors sortent en la précédant par 2 cour. Les Ténors sortent par 2 jardin. Leur mouvement est masqué par les Soprani qui reculent lentement et disparaissent par 1 et 2 jardin.



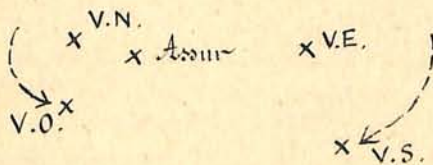
Page 219

O Prince Assur.....

Le Vent d'Est est à la gauche d'Assur

Assur^x
x VE

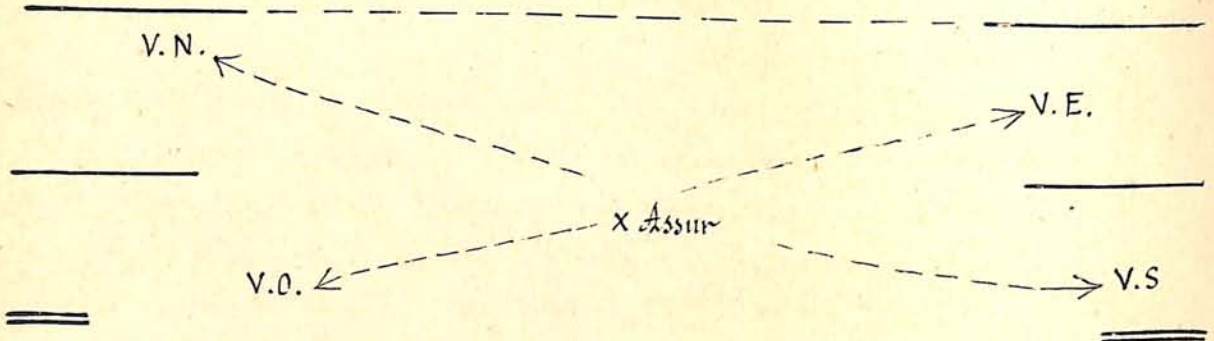
Page 220



Page 222

Page 222

Pendant l'ensemble les 4 Vents remontent dans quatre directions différentes, comme s'ils s'éloignaient vers les quatre points cardinaux. Ils disparaissent comme ci-dessous.

Page 226 - 2^e mesure

Ils sortent en courant. Le Prince reste seul.
Arabella, je te maudis!

Il descend un peu.

Les tires des chœurs sont en coulisse.

Sur le coup de tam tam. Obscurité. Le décor du Jardin du Paradis disparaît.

Page 230 sur le 3^e 4 au forte

Le Royaume de l'or apparaît. L'huile d'or tombant du centre. Les Génies de l'Or entourent Assur. (Ballet). Le chœur est en coulisse

Page 235Sur mon cœur aguerri!

Tam tam. Nuit soudaine. Le décor change.

Page 236 - 1^e mesure

Le Palais de la Volupté apparaît. Ballet.

Assur au 1^{er} plan gauche est dos au public.

Il est bientôt entraîné dans le tourbillon des danses par des femmes voilées et des couples voluptueux

Page 238

La Fée du Paradis, en courtisane, paraît de 3eour; elle s'avance au milieu des groupes vers Assur; qui peut à peu se rapproche d'elle. Les danses continuent pendant

la phrase de la Fée.

Page 241

Arabella. Arabella

Au moment où Assur, qui allait tomber dans les bras de la fée, se reprend, coup de tam tam. Nuit. Le décor change.

Page 242 - 2^e mesure

Le décor de la chasteté paraît. Une femme voilée, mystérieuse se tient debout au milieu 2^e plan. Assur qui était sorti pendant le changement, entre à la 5^e mesure page 242, venant de 2^e cour

x Femme voilée

x ← -----
Assur

La femme voilée reste immobile pendant toute la scène.

Page 247

Suis moi donc

La femme voilée indique la gauche.

Page 249

Je te suis

La femme voilée s'éloigne par 2^e jardin suivie d'Assur. On fait la nuit.

Page 250 - 3^e mesure

L'arbre de la science du bien et du mal paraît. (Le cœur est en coulisse)

Page 252 - 1^e mesure

La femme voilée entre de 1^e jardin et vient se placer au milieu, juste devant l'arbre. Assur la suit, et s'arrête 1^{er} plan jardin.

Où donc est-elle ?

La femme voilée, d'un grand mouvement solennel, ouvre les bras en croix

Page 254 - dernière ligne, 2^e mesure.

La femme voilée laisse tomber son voile. Elle ouvre ses bras tendus vers Assur. Celui-ci s'élançe vers elle et l'étreint passionnément.

Page 255, au 3/4

Éclairs, violent coup de tonnerre, c'est la nuit. Arabella s'est effondrée au pied de l'arbre. Assur a disparu en tombant derrière un petit terrain qui se trouve au 1^{er} plan jardin.

La Fée du Paradis est entrée en scène, par le 1^{er} plan cour, pendant les éclairs. Elle se tient au milieu du 1^{er} plan et reste immobile, sentencieuse, jusqu'au baisser du rideau qui doit être très lent.

Assur
←→

x Arabella

x Fée

Les décors composant les royaumes de l'or, de la volupté, le Jardin de la chasteté et l'Arche du Paradis sont très simples. Ce ne sont que des rideaux et rideaux découpés se manœuvrant du cintre. Il n'y a pas de chassis construits ni de parties obliques.

Voir d'autre part les plantations de ces tableaux successifs.

6

5

Rideau de l'Or B

4

Rideau du jardin du Paradis A

Rideau volupté C

3

Royaume de l'Or
B

Rideau découpé volupté C

Royaume de l'Or
B

Rideau chasteté D

Royaume de l'Or
B

Rideau découpé du Jardin du Paradis A

Royaume de l'Or
B

2

Volupté C

Rideau arbre de la science E

Rideau découpé Chasteté D

Volupté C

Rideau découpé arbre de la science E

1

1^{er} plan fixe
pour tous les tableaux

Terrain

1^{er} plan fixe
pour tous les tableaux

Draperie

- A ——— Décor du Jardin du Paradis
- B ——— ——— " ——— Royaume de l'Or
- C ——— ——— " ——— de la Volupté
- D ——— ——— " ——— de la Chasteté
- E ——— ——— " ——— de l'Arbre du Paradis

Le Jardin du Paradis

4^{ème} Acte

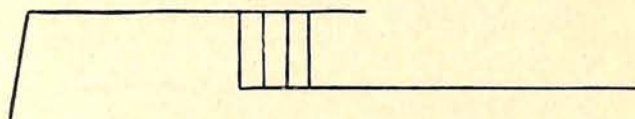
C'est le même décor qu'au 2^e Acte, mais l'au-
be éclaire la forêt

Page 263 - 7^e mesure, le rideau se lève

La Sorcière bougonnant et grognant, est debout
à l'entrée de la caverne. Elle est impatiente et jette à
droite et à gauche des regards furieux.

Ab! les pendants....

Elle descend un peu en scène.



x Sorcière
x

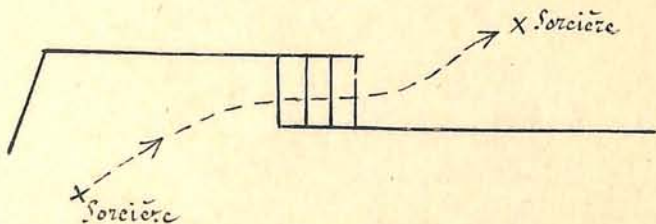
A dashed arrow points from the label 'x Sorcière' down and to the right towards a small 'x' mark on the stage floor, indicating her initial position and movement.

..... je les enfermerai dans l'outre!

Elle revient près de la caverne et indique l'outre
de sa main droite.

..... de se mettre en retard!

Elle regarde vers le fond cour et gratte le prati-
cable, puis elle prête l'oreille.

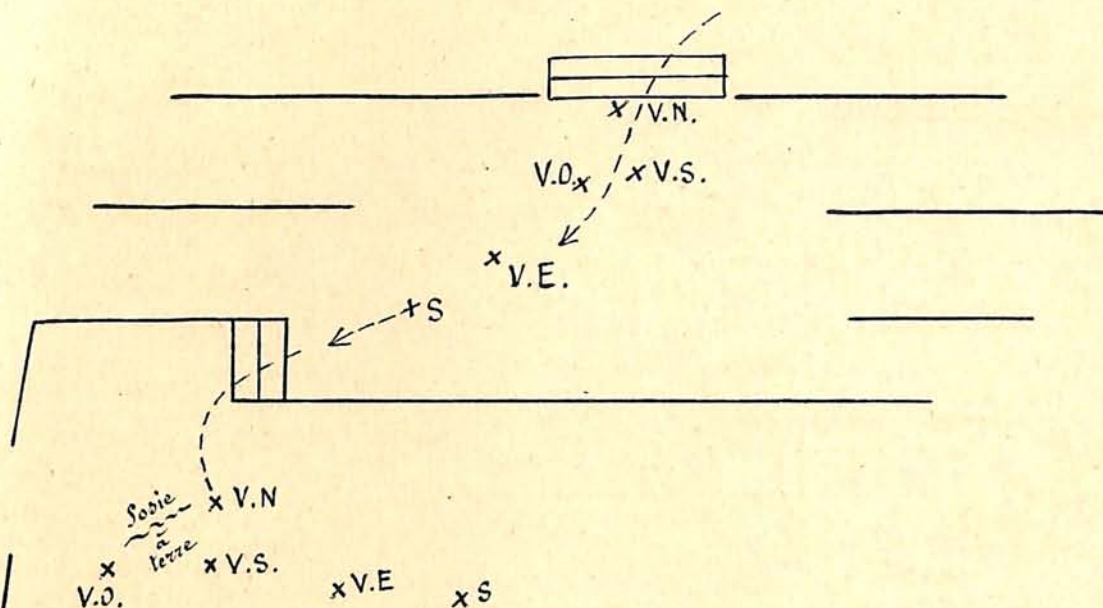


Les Quatre Vents chantent au fond cour.

Mais tous quatre à la fois?

Le Vent d'Est paraît, bientôt suivi des trois autres vents, qui portent dans un manteau, le sosie du Prince évanoui.

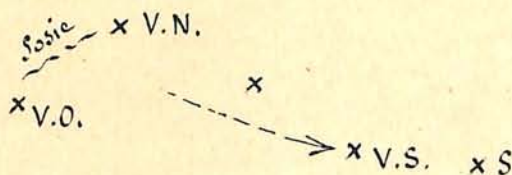
La Sorcière revient sur ses pas, précédant le groupe et descend en scène vers le milieu. Les Vents déposent Assur devant la caverne.



Regarde!

Le Vent d'Ouest désigne le sosie, la Sorcière s'approche, le considère un instant puis revient à droite.

Le Vent du Sud passe devant le Vent d'Est pour dire : Après avoir quitté la Tée



Il était alourdi

Ricananté, la Sorcière descend à droite.

Moi le premier j'accours!

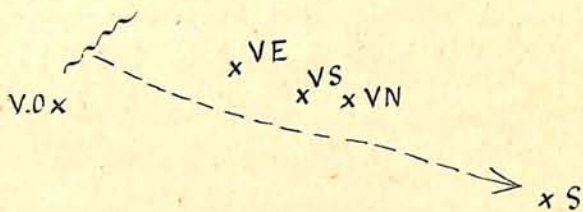
Le Vent du Nord vient près du Vent du Sud.

Est-il vivant ou mort?

Le Vent d'Ouest se penche sur le Prince.

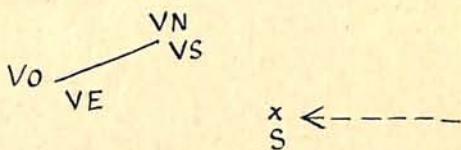
La Sorcière accourt vers le sosie, s'agenouille, l'examine.

puis se relève pour dire : "d'un grand sommeil". Elle redescend alors lentement vers la droite en repassant devant le Vent du Sud et le Vent du Nord.



Portez-le près de l'âtre

Les Quatre Vents soulèvent le Prince

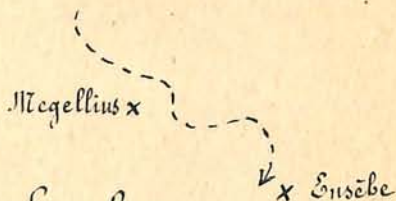


Sur le trait qui suit : Et je pensais vous battre! les Quatre Vents ont un mouvement d'effroi. Il n'en parlons plus!

La Sorcière passe devant le groupe et indiquant l'intérieur de la grotte, elle dit : Voire table est servie. Elle sort suivie des Quatre Vents.

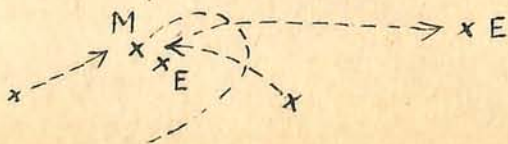
Page 275 au 4 temps

Le Chapelain et Megellius paraissent par l'issue 3. Ils entrent très rapidement, mais toujours craintifs. Ils descendent en scène.



Il faut l'aller chercher

Prestement, Megellius cherche à s'esquiver, mais Ensebe l'arrête par le bras, le fait tourner et en disant : J'y vais, il s'élance vers le praticable et sort par où il est entré.



Le voila déjà loin

Megellius regarde Eusèbe qui disparaît tout courant.

Megellius redescend vers la droite au 1^{er} plan
que je m'en vais attendre leur retour.

Sur le trait qui suit, il a un mouvement de frayeur et trébuchant, se sause à droite.

Précaution saine !

Même jeu.

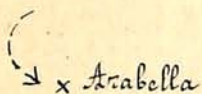


x Megellius

Il invoque ensuite les philosophes puis, aux cris de la Princesse et du Chapelain, il se précipite derrière le chêne, s'accroupit et reste coi.

Fermous l'oreille au vent

Eusèbe, suivi de la Princesse, paraît par l'issue 3. Tous deux descendent rapidement en scène, Eusèbe cherchant Megellius et l'appelant



x Arabella

x Eusèbe



x Megellius

Ah! le voici !

Eusèbe aperçoit Megellius. Celui-ci se laisse aller sur son séant

N'as-tu rien entendu ?

Le philosophe se relève et vient tout tremblant vers Eusèbe.

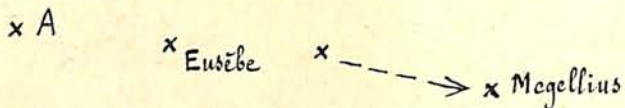
Hélas, où donc es-tu ?

Arabella remonte vers le milieu, puis dans une invocation, elle s'écrie : "O sours!" etc...

..... vieilles sorcières

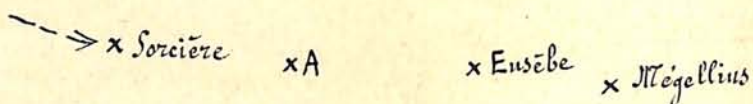
Eusèbe et Megellius jettent de tous côtés des regards d'effroi.

Aux rires de la Sorcière, la terreur des deux compères est à son comble. Megellius se sauve à droite. Eusèbe tombe à terre, prosterné; sur: j'embrasse vos genoux!



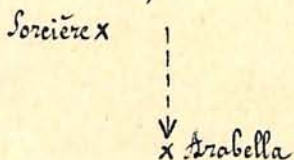
O philosophes, mes patrons!

La Sorcière sort de la caverne

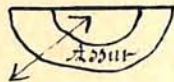


Sois heureuse, il est là

La Sorcière indique la caverne. Grand cri de bonheur d'Arabella qui descend, dans un transport de joie jusqu'au 1^{er} plan.

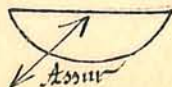
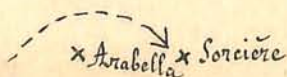
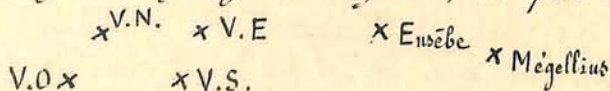


Les Quatre Vents sortent doucement de la caverne, et, à pas de loup, en passant derrière la Princesse qui, écoutant la Sorcière, ne doit pas les voir, viennent déposer Assur devant le chêne, sur le petit tertre, la tête appuyée sur le rocher



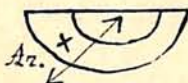
Comment tu dois le réveiller

La Sorcière passe lentement derrière Arabella et lui montre ensuite le Prince endormi étendu au pied de l'arbre. Les Quatre Vents sont remontés à gauche. Eusèbe et Megellius, à l'entrée des vents se sont retirés, toujours effrayés, au fond, un peu à droite.



Mon Prince Assur

Arabella se précipite vers le Prince et tombe à genoux auprès de lui



La Sorcière s'approche d'Arabella pour lui dire : C'est à toi de vouloir

Pour ces deux là

La Sorcière désigne Ensébe et Megellius aux Quatre Vents.

Ab! que dit elle ?

Ensébe et Megellius gagnent le milieu.

4 Vents

x Ensébe

x Megellius

x Sorcière

Gros chapelain, bon philosophe

Les Quatre Vents font une révérence comique et se placent en demi-cercle autour d'Ensébe et Megellius

V.N
x

x V.E

x Ensébe

x Megellius

x V.S

V.O.x

x Sorcière

Qu'être battus des Quatre Vents

Avec force bourrades, les vents font entrer les deux compères dans la caverne. La Sorcière les suit en riant aux éclats.

Mon cher Assur

Arabella est toujours à genoux

Parfums des fleurs

Elle se lève et vient un peu vers le milieu.

Page 294

Après : d'un grand souffle d'amour, Arabella revient s'agenouiller près d'Assur. Elle se penche vers lui.

Page 295 sur le thème d'amour, elle lui donne un long baiser sur les lèvres.

Arabella!

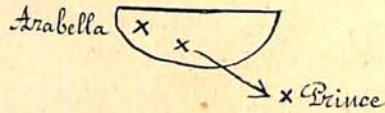
Le Prince s'éveille.

Non! Non! va-t-en!

Assur se soulève et de la main droite, repousse la Princesse.

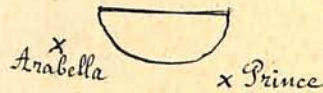
Va-t'en, Eve maudite!

Le Prince se lève et s'éloigne d'Arabella.



Arabella, à genoux, tend vers le Prince, des mains suppliantes
chasse tout ce qui trouble

Arabella se lève



Est-ce vrai?

Assur se retourne vers Arabella et fait un pas vers elle.

Ce n'est pas vrai

Assur s'avance, presque menaçant vers Arabella qui recule de quelques pas.



Souviens-toi de tous leurs....

Arabella s'approche d'Assur qui après avoir dit:
Espoirs brisés, rêves défunts tombe assis sur la
devant l'arbre



Et combien nous étions heureux

Arabella s'approche du Prince et s'assied près

de lui, le prenant dans ses bras.
Va t-en, ô toi qui m'es funeste!

Assur se lève, descend d'un pas à droite.

Ce stylet

Il prend le poignard à sa ceinture. Arabella dissimule mal son émotion, son espoir.

Je te fuis dans la mort!

Il veut se frapper. Arabella lui saisit le bras droit et l'arrête.

..... ce que j'ai de ma main

Arabella prend le stylet, le tient devant elle, comme un livre ouvert et lit. Le Prince l'écoute.

Je n'ai pas cessé de t'aimer

Ravi, au comble du bonheur, il s'approche d'Arabella et lit avec elle.

Arabella!

Il saisit le stylet, le jette à ses pieds, puis ouvre ses bras à Arabella qui s'y précipite.

Tu m'as bien fait souffrir

Elle chancelle, Assur la fait asseoir sur la pierre devant l'arbre.

à toi de pardonner

Assur glisse aux genoux de la Princesse

Arabella! de ces épreuves

Assur se relève

qu'a jamais en nos cœurs

Arabella dans les bras d'Assur

Notre amour sort meilleur

Arabella se lève. Tous deux sont étroitement embrassés.

Page 310 - 2^e mesure

Long baiser.

Les Esprits de la Forêt paraissent dès l'attaque des soprani, en coulisse jardin. Ils viennent de toutes parts, très lentement. La Sorcière, Eusèbe, Megellius et les Quatre Vents sortent de la caverne.

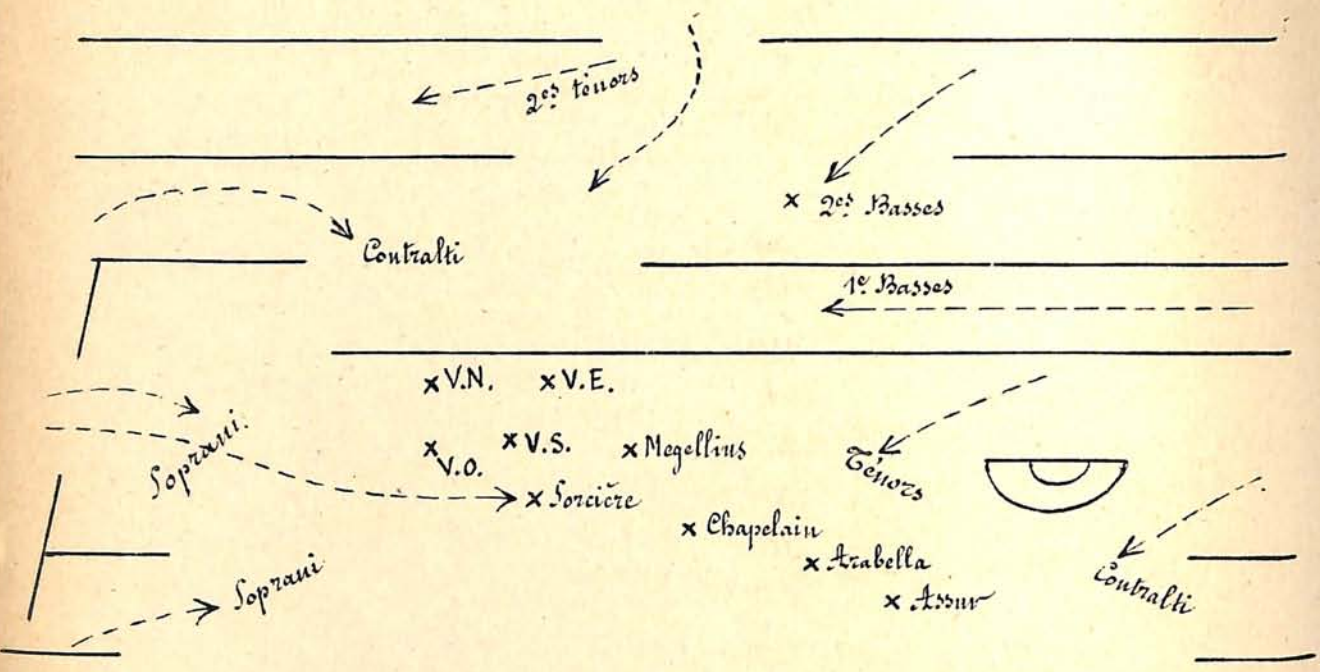
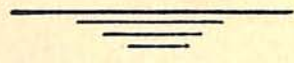


Tableau Final

Quelques Sopranis et quelques contralti à genoux.



Division des Chœurs

Acte 1^{er}

| | | | |
|-----------------------------|----|--------------------------|--|
| Seigneurs | 10 | 1 ^{er} Tenors | |
| | 8 | 2 ^{es} Tenors | |
| Dignitaires | 8 | 1 ^{er} Basses | |
| | 6 | 2 ^{es} Basses | |
| Gardes | 4 | 2 ^{es} Basses | |
| Officiers pour les drapeaux | 12 | { Tenors et Basses | |
| Vieillards | 3 | | |

| | | | |
|--------------------------|---------------|---|---------|
| <u>Escorte du Prince</u> | Pages | 6 | Soprani |
| | Jeunes filles | 4 | Soprani |
| | Poètes | 2 | Soprani |

| | | | |
|--------------------------------|-------------------------|---|-----------------------|
| <u>Cortège de la Princesse</u> | | 2 | Musiciennes contralti |
| | Suivantes de | { | 6 Soprani |
| | la Princesse | | 6 Contralti |
| | Pages aux | { | 3 Soprani |
| | casques d'argent | | 3 Contralti |
| | Fauconniers (travestis) | 2 | Contralti |
| | Femmes nobles | 9 | Contralti |

Acte 3^e

| | | | |
|----------------|--------|----------|---------------------------|
| Ames heureuses | | (6 élus) | |
| | Dames | { | 12 Soprani |
| | | | 10 Contralti |
| | | { | 7 1 ^{ers} Tenors |
| | Elus | | 5 2 ^{es} Tenors |
| | Hommes | | 5 1 ^{es} Basses |
| | | | 6 2 ^{es} Basses |

Acte 4^e

| | | | |
|----------------------------|--|----|--------|
| <u>Esprits de la Forêt</u> | | 47 | Dames |
| | | 52 | Hommes |

Ballet

Acte 1^{er}

3 Musiciens de la Princesse (travestis)
 Le Bouffon (homme)
 L'Argentier (homme)
 2 Veneurs (travestis)
 1 Sucrier homme
 1 Ministre "
 Le Virtuose "

Acte 3^e

1^{er} tableau

Curieux { 2 hommes
 1 femme

Avares { 1 homme
 1 femme

Gourmands { 2 hommes
 2 femmes

Paresseux { 2 hommes
 2 femmes

Amants enlacés 4

2^e tableau Génies de l'or 12

3^e tableau Femmes et Ephèbes de la Volupté 24

Meubles et Tapis

Acte 1^{er}

Tapis de scène tenant tout le décor

1 fauteuil Dagobert - Jardin recouvert d'une étoffe dorée

1 X à la gauche du fauteuil

1 tapis oriental sur les marches côté cour

1 tapis oriental sur les marches côté jardin

Acte 2^e

1 tapis tenant tout le décor servant pour les 3^e et 4^e Actes

Acte 3^e

1 fauteuil style romain côté cour qui s'enlève au noir

Accessoires

1^{er} Acte

- Sceptre au Héraut
 12 Drapeaux
 8 Hallebardes aux pages du Prince
 2 Roses à Assur
 5 Guirlandes aux jeunes filles
 4 Bâtons aux vieillards
 2 Petites violettes
 1 Grande violette
 1 Flûte
 1 Hautbois
 8 Hallebardes aux pages de la Princesse
 2 Faucons
 1 Singe blanc pour le Bouffon
 8 Hallebardes aux gardes figurants
 4 Bâtons dorés aux gardes figurants
 1 Stylet de femme dans son fourreau pour Arabella
 1 Breviaire à Eusèbe

} Musiciens

2^e Acte

Un feu allumé dans la grotte de la Sorcière
 Branches et brindilles de bois pour dissimuler le foyer

3^e Acte

- Des palmes d'argent aux élus hommes
 Des guirlandes de fleurs
 4 lys dont les feuilles peuvent se détacher
 1 gerbe de lys dont les fleurs peuvent être effeuillées
 à la Fée du Paradis
 1 hallebarde et 1 trompe au Héraut
 Des fruits aux gourmands
 au 2^e tableau Pièces d'or en carton

4^e Acte

Un manteau pour le sosie d'Assur

Eclairage

1^{er} Acte

Grand jour - Projections en jaune clair éclairent l'intérieur venant du côté jardin.

Le fond de la terrasse très éclairé

À la sortie d'Arabella, le jour baisse de moitié les projections deviennent orangées.

Quand la Sorcière paraît sur le praticable, une projection la prend, en orange foncé

2^e Acte

Nuit très claire - Clair de lune - Projections en bleu très clair, éclairent le milieu de la scène

Dès que la Sorcière sort de la grotte, une projection rougeâtre l'éclaire et la suit pendant tout l'acte. Un feu de bois est placé à l'intérieur de la grotte.

3^e Acte 1^{er} tableau Le Paradis

Eclairage plein feu bleu et blanc
Projections en rose viennent du côté jardin éclairer le côté cour.

Du côté cour, des projections en bleu éclairent le côté jardin.

Quand le Prince Assur chante :

Arabella, je te mandis, noir d'un coup

2^e tableau L'Or

À la réplique musicale - Donner d'un coup la scène en bleu atténué et le fond en jaune.

Le personnage représentant l'or se trouve éclairé du dessous par des réflecteurs en jaune.

La partie de la scène où se passe la danse est éclairée par des projections en jaune

Quand le Prince Assur chante :

Sur mon cœur aguerri, noir d'un coup.

Eclairage (Suite)

- 3^e Acte
- 3^e Tableau *A la réplique musicale, donner d'un coup*
La Volupté 1/2 feu bleu et blanc sur le devant
 Plein feu bleu et blanc au lointain.
 Le Prince Assur chante: Arabella!
Arabella! Noir d'un coup
- 4^e Tableau *A la réplique musicale, donner d'un*
La Chasteté coup éclairage bleu et blanc (même éclairage
 que le 3^e). Une projection de la cour et du
 jardin éclaire la femme voilée en blanc,
 (rien que le personnage)
 Le Prince Assur chante: Je te suis
 Tout l'éclairage baisse en 4^e pour arriver
 au noir.
- 5^e Tableau *A la réplique musicale:*
L'arbre du Paradis Donner d'un coup:
 Grand jour { devant plein feu
 au lointain blanc et bleu
 Projections en blanc éclairent toute la scène
 devant l'arbre.
 Le Prince Assur chante:
Arabella! il s'élançe vers elle.
 Noir d'un coup.
- 6^e Tableau *Quand le Prince a disparu, donner*
 d'un coup, devant l'arbre 1/2 feu bleu
 Derrière l'arbre, plein feu bleu
 Projection venant du jardin en
 bleu clair, éclaire la scène.

Eclairage (Suite)

4^e. Acte

Lever du jour. Eclairage bleu et blanc
Quelques projections en jaune orange éclairent
le milieu de la scène.

L'éclairage de la grotte en jaune, très
atténué.

Aux rires de la Sorcière, l'éclairage
de la grotte s'amplifie de moitié.

A la sortie de la Sorcière, baisser
l'éclairage de la grotte à son 1^{er} repère.

A l'entrée des chœurs, les projections
en jaune deviennent en rose clair.

Pour la fin des chœurs, renforcer les
projections en rose.
